

Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Początkiem mądrości jest bojaźń JHWH* – Ci, którzy (Jego poleceń) przestrzegają,** mają dobre zrozumienie.*** **** Pieśń chwały na Jego cześć trwać będzie na zawsze! ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ⲓ Początkiem mądrości jest bojaźń JAHWE — ⲱ Ci rozumują właściwie, którzy się nią kierują. ⲏ Pieśń chwały na Jego cześć brzmieć będzie na zawsze!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bojaźń JAHWE <i>jest</i> początkiem mądrości; prawdziwego rozumu <i>nabywają</i> wszyscy, którzy wypełniają <i>jego przykazania</i> ; jego chwała trwa na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Początek mądrości jest bojaźń Pańska; rozumu dobrego nabywają wszyscy, którzy rozkazanie Pańskie czyną; chwała jego trwa na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Początek mądrości bojaźń PANSKA. Wyrozumienie dobre wszystkim, którzy je czynią, chwała jego trwa na wiek wieku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Resz Bojaźń Pańska początkiem mądrości; Szin wspaniała zapłata dla tych, co według niej postępują, Taw a chwała Jego trwać będzie zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Początkiem mądrości jest bojaźń Pana; Wszyscy, którzy ją okazują, są prawdziwie mądrzy. Chwała jego trwa na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Resz</i> Bojaźń JAHWE jest początkiem mądrości. <i>Szin</i> Roztropni są ci, którzy tak postępują. <i>Taw</i> Jego chwała trwa na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bojaźń JAHWE początkiem mądrości. Wszyscy, którzy w niej trwają, rozumieją dobro. Jego chwała trwa na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Początkiem mądrości jest bojaźń Boża, roztropnie postępują ci, którzy jej strzegą. Chwała Jego trwa na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Грішник побачить і розлоститься, заскрегоче своїми зубами і розтане. Бажання грішників згине.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Początkiem mądrości jest bojaźń WIEKUISTEGO, dobra myśl u wszystkich, którzy je spełniają. A Jego chwała trwa na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bojaźń przed Jehową jest początkiem mądrości. Wszyscy, którzy je wykonują, odznaczają się dobrą wnikiwością. Sława jego trwa na zawsze.

¹⁾ <x>220 28:28</x>; <x>240 1:7</x>; <x>240 9:10</x>

²⁾ Lub: Ci, którzy ją okazują (co odnosiłoby się do bojaźni, a nie do poleceń z w. 7) G.

³⁾ Lub: mogą liczyć na powodzenie.

⁴⁾ <x>240 3:4</x>; <x>240 13:15</x>